

NCS. Trần Thị Hương
Khoa Ngôn ngữ & Văn hóa Phương Đông

CÁC BIỂU HIỆN LỊCH SỰ TRONG TIẾNG HÀN (CÓ LIÊN HỆ VỚI TIẾNG VIỆT)

Bài viết giới thiệu về thuyết lịch sự của Brow và Levinson (1987), thể hiện ý kiến không tán thành với quan điểm xây dựng lý thuyết cơ bản chung áp dụng cho mọi ngôn ngữ mà bỏ qua đặc trưng, khác biệt về văn hóa. Bài viết cũng đi qua các nghiên cứu đã được công bố tại Hàn Quốc liên quan đến khái niệm lịch sự trong tiếng Hàn (*kongsonbeop*), giới thiệu sơ lược về kính ngữ, phép tôn kính và các biểu hiện lịch sự của Hàn Quốc, có đối chiếu với Tiếng Việt để chứng minh cho quan điểm của mình. Kết luận của bài viết là có thể xếp chung tiếng Việt, tiếng Nhật, tiếng Hàn, tiếng Trung vào nhóm các ngôn ngữ Đông Á (JCKV), theo đó các biểu hiện lịch sự của tiếng Hàn có thể coi là loại “lịch sự khiêm tôn”, nguyên nhân là do ảnh hưởng của văn hóa Nho giáo.